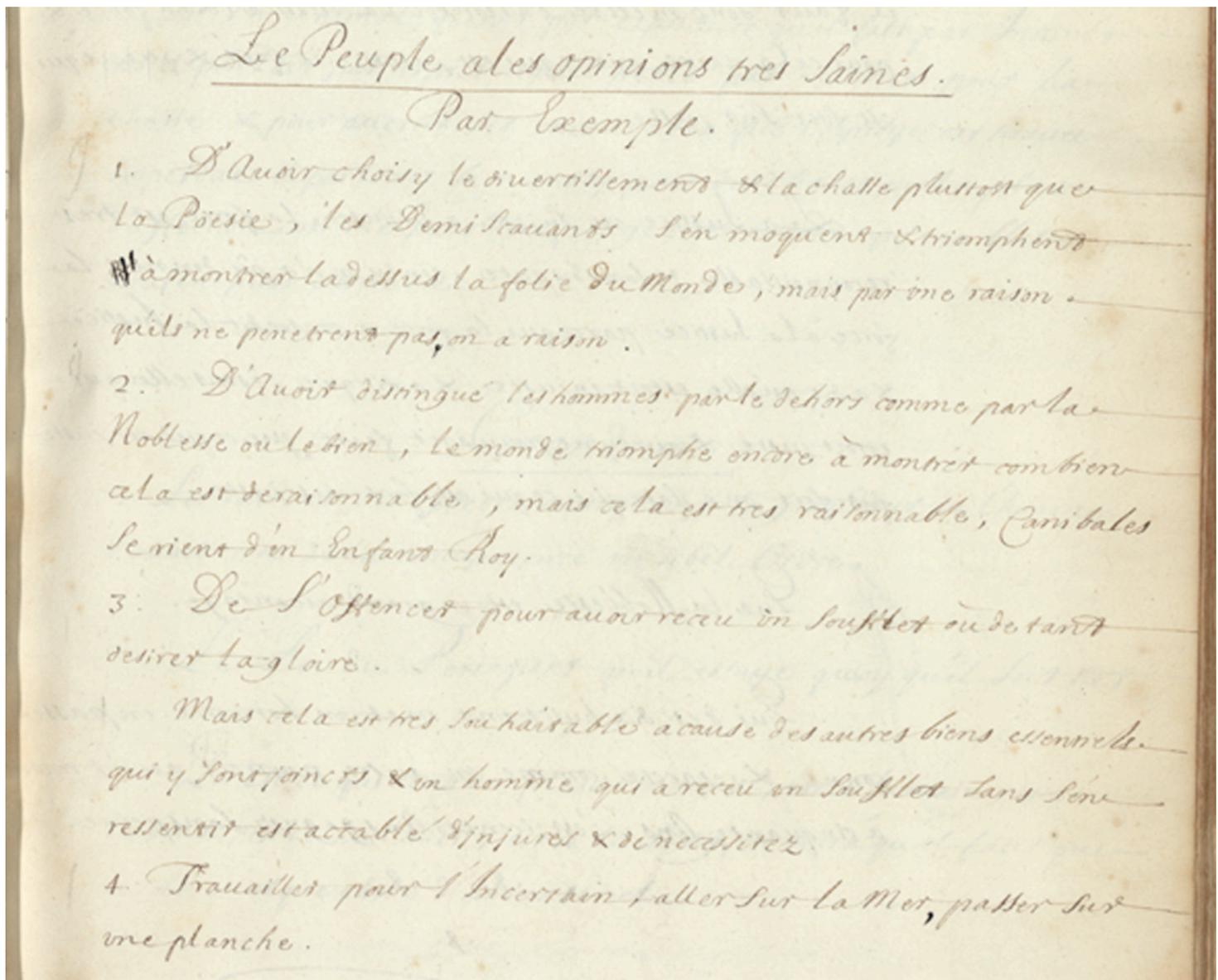


Transcriptions des Copies C<sub>1</sub> et C<sub>2</sub>

C<sub>1</sub>, p. 37 et 37 v°

20  
c 134. Le Peuple a les Opinions tres saines par Exemple.  
1. D'Avoir choisy le divertissement & la chaste plustost  
que la Poesie, les demy brauants s'en moquent & triomphent  
à monstret la dessus la folie du monde mais par une raison  
qu'ils ne penetrent pas en a raison.  
2. 135 D'Avoir distingue' les hommes par le de hors comme  
par la Noblesse où le bien, le monde triomphe encore a monstret  
combien cela est deraisonnable, mais cela est tres raisonnable  
Caribales se rient d'un Enfant Roy.  
3. De s'offencer pour auoir receu un soufflet ou de tant  
desirer la gloire.  
Mais cela est tres souhaitable a cause des autres biens  
essentiels qui y sont joints & un homme qui a receu un soufflet

Sans s'en ressentir est accable' d'injuries & de necessitez.  
4. 136 Travailler pour l'incertain & aller sur la Mer  
passer sur un planche.



Marques ajoutées en marge dans C<sub>1</sub> (concordance au crayon, lettre et accolade à la plume, texte barré à la sanguine) et C<sub>2</sub> (J au crayon) et soulignement des titres dans C<sub>2</sub> : voir la description des Copies C<sub>1</sub> et C<sub>2</sub>. Noter que la partie du texte signalée par une accolade à la plume est complémentaire de la partie barrée à la sanguine, qui correspond à une des parties non retenue dans l'édition de Port-Royal. On notera aussi que la numérotation des fragments semble correspondre à l'accolade tracée à la plume : seuls les paragraphes non barrés à la sanguine portent un numéro.

Les Copies transcrivent *poésie* au lieu de *prise*. Elles ne transcrivent pas le texte barré horizontalement sur le papier original *Il faut que les juifs ou les chrestiens soyent mechans*.

Dans C<sub>1</sub>, le copiste a ajouté & avant *aller sur la mer*.

Dans C<sub>2</sub>, le copiste a présenté par erreur *Le peuple a les opinions très saines* comme un titre. Il a aussi centré *Par exemple* dans la ligne mais sans le souligner. Il a ajouté & avant à *montrer* et cela a été barré par le réviseur qui a aussi ajouté une virgule après *penetrent pas* et *sur la Mer*.

Le copiste a utilisé deux fois la graphie *monstrer* dans C<sub>1</sub> et les a remplacées par la graphie *montrer* dans C<sub>2</sub>.

Dans les deux Copies le texte est nettement séparé des autres fragments.